

国家社会科学基金重大课题“来华犹太难民研究”阶段性成果
“犹太难民与中国”出版工程

来华犹太难民资料档案精编

第 2 卷

亲历记忆

主 编 潘 光

副主编 虞卫东 周国建 周晓霞



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

国家社会科学基金重大课题“来华犹太难民研究”阶段性成果
“犹太难民与中国”出版工程

来华犹太难民资料档案精编

第2卷

亲历记忆

Sources on Jewish Refugees in China Vol.II

Witness and Remembrance

主 编 潘 光

副主编 虞卫东 周国建 周晓霞



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本卷主要汇集了以下一些方面的亲历记忆资料：宋庆龄、何凤山等人谴责纳粹屠杀犹太人，通过发签证救助犹太难民的文章和记录；齐拉赫·瓦尔哈夫蒂格、劳拉·马戈利斯、王替夫等人关于设法救助犹太难民的回忆；日本驻上海副领事柴田关于自己暗中给犹太人通风报信而遭逮捕、迫害的回忆；M.W. 贝克曼关于天津犹太难民的记述；犹太难民的中国邻居们的回忆；瑞娜·克拉斯诺、岗特·诺贝尔、汤亚汀关于美国飞机轰炸虹口，犹太难民中的左翼人士，犹太难民的音乐生活等方面的回忆和记述；N.A. 帕尔阔维茨、伊萨多尔·马吉德关于战后犹太难民状况的回忆和记述等。

图书在版编目(CIP)数据

来华犹太难民资料档案精编. 第二卷, 亲历记忆 /
潘光等主编. —5版. —上海: 上海交通大学出版社,
2017

ISBN 978-7-313-16557-2

I. ①来… II. ①潘… III. ①犹太人—难民—史料—
中国—现代 IV. ①K18

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第169272号

来华犹太难民资料档案精编(第二卷): 亲历记忆

主 编: 潘 光

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

出 版 人: 郑益慧

印 制: 上海春秋印刷厂

开 本: 710 mm × 1000 mm 1/16

字 数: 165千字

版 次: 2017年8月第1版

书 号: ISBN 978-7-313-16557-2/K

定 价: 68.00元

地 址: 上海市番禺路951号

电 话: 021-64071208

经 销: 全国新华书店

印 张: 12

印 次: 2017年8月第1次印刷

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 021-33854186

谨以此书纪念

中国人民抗日战争全面爆发80周年（1937.7.7）

淞沪会战爆发80周年（1937.8.13）

犹太难民来华避难80周年（1937-1939）

前 言

70多年前，当纳粹疯狂迫害、屠杀犹太人之时，世界上几乎所有地方都对急需救助的犹太难民关上了大门。它们对每一个挣扎在死亡线上的犹太人的拒绝，等于是扼杀了一个生命。回顾那段历史，我们可以自豪地说，中国人民和上海这个大都市在这生死攸关的时刻向犹太难民敞开了大门，为救助他们做了一切可能做的事。从1933年到1941年，大批从希特勒屠刀下逃生的欧洲犹太难民远涉重洋来到上海，也有少数人从其他城市进入中国，其总人数达到3万。除了其中数千人经上海等城市去了第三国外，至1941年12月太平洋战争爆发，仍有2.5万名左右犹太难民把中国、上海当作他们的“诺亚方舟”，其人数超过了加拿大、澳大利亚、印度、南非、新西兰五国当时接纳犹太难民的总和。

当600万犹太人在欧洲被屠杀之时，来华犹太难民与中国人民同甘苦、共患难，在中国的土地上度过了艰难岁月，有的还直接参加了中国人民的反法西斯斗争和民族解放运动。目前，仍然健在的前来华犹太难民及其后代分布在世界各地，具有强烈的“中国记忆”和“上海情结”。这一重要历史事件，被公认为中国人民在反法西斯战争期间所做出的一大“善举”和贡献，受到各国人民和国际舆论的高度评价。我记得，20多年前，在

欧洲举行了许多纪念第二次世界大战胜利50周年的活动,但只有一个活动直接与中国有关,那就是在奥地利萨尔茨堡举办的“奥地利犹太人避难上海”研讨会。我参加了那次会议并作主题发言,见到了许多当年在上海避难的犹太老人。会后几天,奥地利议会决定设立基金,对纳粹暴政给犹太人造成的苦难给予赔偿。现在,每年都有奥地利“大屠杀纪念服务”项目的志愿者来到我担任主任的上海犹太研究中心工作。

1994年,上海市和虹口区政府在战时犹太难民聚居的虹口霍山公园建立了犹太难民纪念碑。前来参加揭幕仪式的美国犹太社团领导人施奈尔拉比激动地说:“辛德勒的名单救了1 000多人,而上海拯救了整个犹太社区数万人。”进入21世纪,上海正式建立了犹太难民纪念馆。不仅以色列总统和总理、各国犹太名流,而且其他领导人如德国总统和总理、奥地利总统、美国第一夫人等来上海时也来该馆访问。来自中国和世界各地的青少年也纷纷来到纪念馆“上课”。

现在,“上海”一词在有关纳粹大屠杀的史料中已成了“拯救”和“避难地”的代名词。上海救助犹太难民和中犹人民互相支持的难忘历史成了学术研究、纪念活动、艺术创作的一个持续发展的热点,关于这个题材的论文、著作、小说、电影、戏剧、展览会不断涌现,因为这个题目不仅具有学术价值,而且具有重要的现实意义。这些年来,国际上霸权主义与强权政治横行,新纳粹、种族主义、极端主义和恐怖主义再次泛滥,有人公然出来否定法西斯犯下的历史罪行和世界人民反法西斯战争的胜利成果,这就使来华犹太难民这个题目所具有的以史为鉴、温故知新的意义越发突出。同时,这个题目因其特有的中犹友好内涵又在促进中国人民与各国人民的友谊方面发挥着重要作用。

我和上海犹太研究中心团队从20世纪80年代就开始进

行来华犹太难民研究,推出了一系列成果,还通过研讨会、展览会、系列讲座、媒体和影视对此进行了广泛宣传。然而,由于条件所限,当时我们对该历史事件的基础研究还是十分欠缺的,特别是对许多还健在的犹太难民尚未进行采访,对一些第一手资料也没有进行系统整理和深入剖析。

2010年底,由我担任首席专家的“来华犹太难民研究(1933—1945)”被正式确立为国家社会科学基金重大项目,使我们的研究质量和水平得到了极大的促进和提升。6年多来,我们以争分夺秒的精神采访仍然健在的前犹太难民及其后裔,抢救了一批前犹太难民的口述和文字记忆,并收集了大量与犹太难民相关的文件及档案资料。经过对这些材料进行更加系统和深入的研究,进一步夯实了我们课题研究的资料和理论基础,为推出质量更高的成果创造了有利条件。

2015年,我们推出了国家社科基金重大课题“来华犹太难民研究”的主要成果之一《艰苦岁月的难忘记忆——来华犹太难民回忆录》,使用的完全是来华犹太难民的第一手口述和文字史料,栩栩如生地展现了他们逃离纳粹统治下的欧洲,抵达上海和走进中国、在中国土地上闯荡和拼搏、在虹口“隔离区”度过艰难时刻、与中国人民同甘共苦等难忘经历,以及离开中国后始终难以割舍的“中国记忆”和“上海情结”。在纪念世界人民反法西斯战争暨中国人民抗日战争胜利70周年之际推出这一力作,更具有特别重要的意义。

在此基础上,我们准备将已收集到的大量与来华犹太难民相关的文件、档案、报刊、记忆、人物、评析等各方面资料整理出版,为课题最终成果的完成作好准备。正当我们在2015年推出若干“犹太难民与上海”著作之时,上海交通大学出版社决定开始实施“犹太难民与中国”出版工程,我们双方一拍即合,建立

了密切合作关系。这样，我们国家社科基金重大项目“来华犹太难民研究”今后的一系列著作都将纳入上海交通大学出版社“犹太难民与中国”出版工程之内。《来华犹太难民资料档案精编》，便是我们合作的第一个重要成果。

《来华犹太难民资料档案精编》共分四卷：第一卷是文件报刊资料；第二卷是记忆资料，包括口述和文字记忆；第三卷是关于犹太难民中杰出人物的资料；第四卷是本课题组专家和其他国内外学者关于来华犹太难民的研究和评析的汇集。

《来华犹太难民资料档案精编（第二卷）：亲历记忆》主要汇集了以下一些方面的资料：宋庆龄、何凤山等人谴责纳粹屠杀犹太人，通过发签证救助犹太难民的文章和记录；齐拉赫·瓦尔哈夫蒂格、劳拉·马戈利斯、王替夫等人关于设法救助犹太难民的回忆；日本驻上海副领事柴田关于自己暗中给犹太人通风报信而遭逮捕、迫害的回忆；M.W. 贝克曼关于天津犹太难民的记述；犹太难民的中国邻居们的回忆；瑞娜·克拉斯诺·岗特·诺贝尔、汤亚汀关于美国飞机轰炸虹口，犹太难民中的左翼人士，犹太难民的音乐生活等方面的回忆和记述；N.A. 帕尔阔维茨、伊萨多尔·马吉德关于战后犹太难民状况的回忆和记述等等。

需要指出，《来华犹太难民资料档案精编（第二卷）：亲历记忆》并不能包括与来华犹太难民有关的所有事件和人物的记忆资料。比如，关于犹太难民在哈尔滨等中国其他城市的情况，我们就缺乏第一手的亲历记忆资料，而有些犹太难民自己的回忆录涉及中国其他城市，但已经在去年出版的《艰苦岁月的难忘记忆——来华犹太难民回忆录》中刊发。不过，我们却在关于犹太难民中杰出人物的研究和专家学者的评析中找到了这方面的材料，因此它们将被编入《来华犹太难民资料档案精编》的第

三、第四卷。还要指出,包括本卷在内的《来华犹太难民资料档案精编》四卷只是发表了 we 收集的资料中的一小部分,将来我们当然还要把其他所有资料奉献给读者,也许不是通过出书的形式,而是要建立一个资料库或数据库。为此,我们正与上海交通大学出版社、上海犹太难民纪念馆、上海各级档案馆、上海市政协等相关单位进行商议和协调。

人类已经进入了21世纪,但历史上那些难忘篇章仍然闪烁着诱人的光彩。包括我们课题组成员和交大出版社编辑在内的许许多多普通人长期以来辛勤工作,收集、整理、研究那浩如烟海的历史资料和当事人记忆中的鲜活资料,就是要为后世保存重要的历史记忆,使子孙后代能记取历史留给我们的经验和教训,为使世界更美好而奋斗。

但愿我们这本书以及我们的工作能够通过宣扬人类历史上友好互助、抗歪扶正的感人业绩,以及传承人类文化中的真善美价值观,为努力构建一个和谐、包容、美好的世界作出贡献。

潘 光

2016年9月4日

于上海犹太研究中心

目 录

- 1- 谴责对德国进步人士与犹太人民的迫害抗议书
- 4- 文明世界反对希特勒主义——致宋庆龄的感谢信
- 5- 何凤山颁发“生命签证”
- 11- 刘冠初先生回忆何凤山救助犹太难民的若干细节
- 16- 特别使命——帮助犹太难民进上海
- 29- 沪上救难亲历记
- 46- 柴田回忆自己因暗中支持犹太人而被捕的经历
- 48- “满洲国”外交官为犹太难民发签证
- 61- 在天津的欧洲犹太难民
- 66- 我们的犹太老邻居
- 74- 关于犹太难民邻居的回忆
- 77- 回忆与犹太邻居相处的日子
- 80- 虹口的中国人和犹太人患难与共
- 84- 上海——庇护犹太难民之城
- 92- 1945年美军对上海的轰炸
- 97- 上海犹太难民中的共产党员和左翼人士

103-上海欧洲犹太难民的音乐生活：初期（1939—1942）

135-上海欧洲犹太难民的音乐生活：虹口“隔都”时期（1943—1945）

160-战后初期上海的欧洲犹太难民

170-以色列驻上海“名誉领事”的亲历记忆

178-后记

谴责对德国进步人士与 犹太人民的迫害抗议书

宋庆龄¹

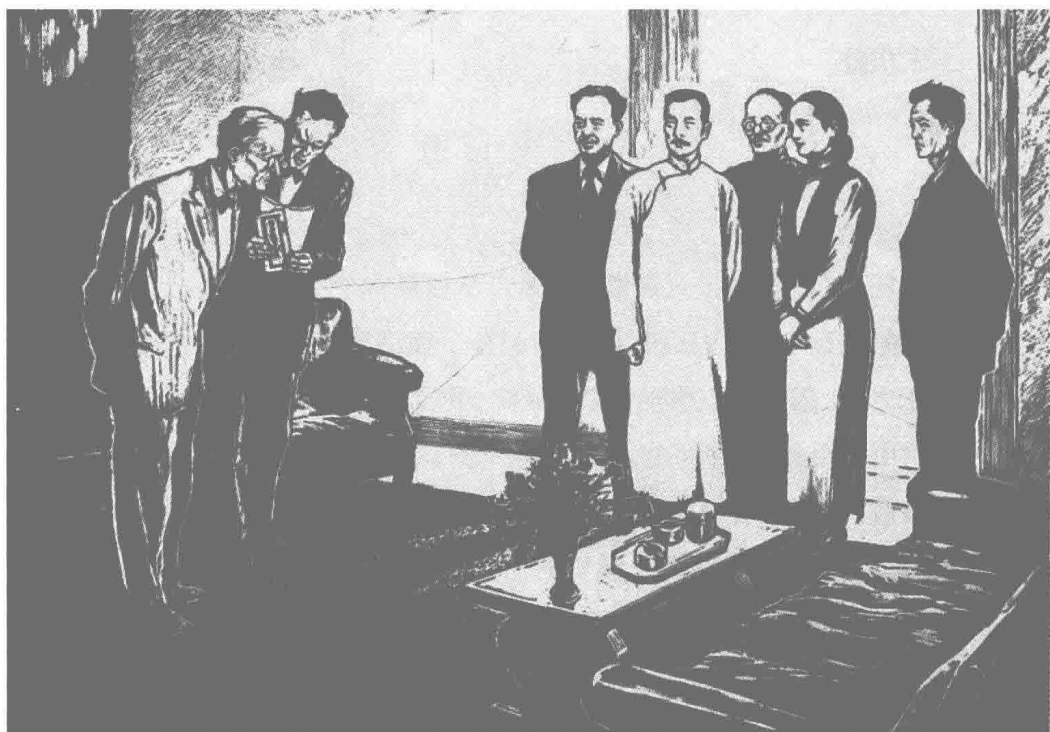
本同盟²由各国报章所载、得悉自法西斯政党得权以来、被捕之工人、已达三四万、而知识分子横遭压迫者、亦在数千之数、囚犯施以惨刑、或加虐杀、事后诬为自尽或谓逃亡时中弹殒命、林中河上、时常发现尸身、工人团体解散、产业没收、文人学者、以犹太种族关系或政见左倾、迭受种种侮辱、科学家如恩斯坦³、赫史非而 (Magous Hirschfield) 等被迫出国、有名作家、如任卢微 (Ludwig Reun)、福史王葛 (Leon Feuchtwanger)、及曼多马士 (Thomasmann) 等、或被迫离国、或横受侮辱。大美术家如利伯曼 (Max Liebermann)、音乐家如华尔得 (Bruno Watter) 家遭捣毁、书稿被焚、中世纪窘迫科学家之黑暗行为、及二千年前焚书之祸、不图重见于今日、出版言论自由、全被剥夺、即谈美术文艺之杂志、如 Weltbuchne 亦被封禁、最右派之纽约泰晤士报⁴、(三月十五日、二十日、二十一日) 亦有以下报告、“维也纳报逐日披载共产党·社会党·进步党·及犹太议员记者、作家律师受惨刑之故事”、议员沙尔曼 (Sollmann) “打至昏倒、胸骨折断、复以火焚其足、醒后再打”、有名主笔“乌西爱斯基

1_1933年5月13日,宋庆龄率中国民权保障同盟代表团前往德国驻上海总领事馆,就纳粹的反犹暴行提出了强烈的抗议。代表团成员包括蔡元培、鲁迅、林语堂、杨杏佛、史沫特莱、伊罗生等中外知识界的知名人士。关于这次事件的原始记录已无法找到,因此我们选择了宋庆龄次日在《申报》上刊登的抗议文,相信该文基本表达了她在德国驻沪总领事馆表达的愤怒和抗议。

2_这里即指总部设在上海的中国民权保障同盟,宋庆龄是同盟领导人。

3_这里即指爱因斯坦。

4_即《纽约时报》。



反映宋庆龄率团去德国领事馆抗议纳粹排犹暴行的木刻画

(Ossietsky) 之齿被手枪打落”、“海恩慈波罗 (Heinz Pohl) 之小说稿、被撕毁后、复命其吞咽……在囚营中、囚犯被迫相殴、打至昏倒、其中竟有父子被迫相打者……柏林附近林中、每晨常发见死尸、上星期竟于一天发见二尸身……”以上事实、皆迭见欧美政党不同之各报、决非一方之辞、本同盟认为此种惨无人道之行为、不特蹂躏人权、且压迫无辜学者作家、不啻自摧残德国文化、兹为人道起见、为社会文化之进步起见、特提出最严重之抗议。

(引自《申报》，上海，1933年5月14日，第10版。原文为中文繁体字，编者将其转为简体字，并作若干注解。)

文明世界反对希特勒主义 ——致宋庆龄的感谢信

埃兹拉¹

亲爱的夫人，——我冒昧地给您写这封信，是为了对你们代表身处纳粹德国骇人恐怖统治下的被压迫民族所采取的行动表示感谢。中国民权保障同盟以其谴责暴力和压迫的无畏方式充分显示了其存在。希特勒德国的反犹主义正在弥漫，唯有文明国家的呼声才能予以制止。文明国家必须认识到，反犹主义运动是对整个世界和平的威胁。希特勒德国已经在文明的法庭面前遭到了谴责，在世界各地遭到了抨击。……我希望您勇敢的抗议能够唤醒德国冬眠的灵魂……”

(摘译自《以色列信使报》[*Israel's Messenger*]，1933年6月2日。)

1_埃兹拉 (N. E. B Ezra) 是上海犹太社团领导人，《以色列信使报》总编辑。

何凤山颁发“生命签证”¹

何凤山在维也纳担任总领事期间，维也纳全城有18万多名犹太人。德军占领维也纳后，这些犹太人的命运十分悲惨，许多犹太人的店铺都被纳粹的黑衣挺进队砸毁，老板被捕入集中营，反犹太运动在奥国肆无忌惮地展开。德奥合并尚未满一个月，第一批犹太人已被押送至达豪 (Dachau) 和布痕瓦尔德 (Buchenwald) 集中营。纳粹当局发出指令，犹太人只要能马上离开奥国即可释放。因此，成千上万的犹太人每天奔走于各个外国领事馆之间，想获取一张能够离开维也纳前往他国的签证。许多奥国犹太人的想前往美国，但美国对奥国移民名额已满，而且申请人还须具备财务保证宣誓书；英国政府在阿拉伯国家的压力下也严格限制犹太人前往巴勒斯坦，断绝了他们的后路；1938年7月13日，参加法国埃维昂 (Evian) 会议的国家均没有承诺收容犹太难民，使奥国犹太人的处境雪上加霜。1938年8月1日，纳粹当局成立犹太人外移中央办公室，开始对犹太人实施赶尽杀绝的政策；11月9日、10日在德国及奥地利爆发了反犹太人暴动，200多所犹太会堂被毁，7 500间犹太人商店被抢掠一空，30 000名德国及奥国犹太人被押送到集中营，这就是著名的“碎玻璃之夜”事件。“碎玻璃之夜”事件以后，犹太人的命运更加悲惨，为了得到一张签证，他们

1_何凤山1938—1940年担任中国驻奥地利维也纳总领事，通过发放签证的方式拯救了至少数千犹太人，成为被以色列授予“国际义人”的第一位中国人。他本人对自己拯救犹太人的事情极少提及，也没有留下多少书面记忆，因此编者只能从蒋作斌先生和何凤山女儿何曼丽的记述中摘编相关内容。



国际义人何凤山